	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 23/06/2014	Código: DCA-PG-15-RE-SP-05
	Requisitos para la importación de plasma hiperinmune de alpacas procedente de Australia <i>Import health requirements for Alpacas hyper immune plasma from Australia</i>	Versión 01	Página 1 de 6

1. Objetivo: Objective:

- 1.1 Definir los requisitos que el usuario debe cumplir para la importación de plasma hiperinmune de alpacas para la elaboración de suero antiofídico.
This document defines the requirements that should be met to import hyper immune plasma of alpacas.

2. Alcance: Scope:


- 2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican al plasma hiperinmune de alpacas procedente de Australia, que se utilizará para la elaboración del suero antiofídico.
These requirements are applied to hyper immune plasma of alpacas from Australia.

3. Inicio del trámite y plazo: Timeline for application:

- 3.1 Para tramitar el Formulario de Requisitos Sanitarios, el interesado debe presentar el formulario completamente lleno, original y firmado con bolígrafo azul. En los casos en que las solicitudes estén incompletas, el SENASA notificará dicha situación al administrado (usuario) a fin de que en el plazo de diez días sea completada o subsanada. El formulario se puede obtener en la Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE), en las oficinas centrales en Barreal de Heredia, vía fax, por correo electrónico o descargarse haciendo clic en: [Formulario para tramitar las importaciones, exportaciones o tránsito de productos y subproductos de origen animal](#) Los importadores que utilicen el Formulario de Autorización de Desalmacenaje, en la casilla 19, deberán indicar el nombre del establecimiento productor y su número, en la casilla 17 la cantidad en kg y bultos o cajas. Se debe presentar en VUCE cuando se trate de productos y subproductos de origen animal y en las oficinas centrales en el caso de animales vivos, huevos, semen o muestras para diagnóstico.

To process a Import Health Requirements Form, the importer must fill in the form and give it back completely full, (signed in blue ink). If the applications are incomplete, SENASA will notify the situation, so the importer has ten working days to complete or correct the form. The importer can get the form from: VUCE (Ventanilla Única de Comercio Exterior [Foreign Trade Window]), the Animal Quarantine Department AQD (main office) in Barreal Heredia, asking it by E-mail or downloading it by clicking here [Formulario para tramitar las importaciones, exportaciones o tránsito de productos y subproductos de origen animal](#) Importers using the form Formulario de Autorización de Desalmacenaje must declare in box number 19 the approval number and name of the semen collection centre. The filled in forms, to import animal products such as meat and animal by products must be sent to VUCE, the filled in forms to import live animals, hatching eggs, semen or samples for laboratory examination or research must be sent to AQD main office.

- 3.2 La solicitud será resuelta en un plazo máximo de cuarenta y ocho horas hábiles, en forma afirmativa o negativa, de acuerdo con el horario de las oficinas centrales de la Dirección

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 23/06/2014	Código: DCA-PG-15-RE-SP-05
	Requisitos para la importación de plasma hiperinmune de alpacas procedente de Australia Import health requirements for Alpacas hyper immune plasma from Australia	Versión 01	Página 2 de 6

de Cuarentena Animal. El plazo comenzará a regir a partir del recibo del documento original, lo anterior aunque haya sido recibido vía fax o por correo electrónico. Cuando no se otorgue el Formulario de Requisitos Sanitarios, se entregará una resolución explicando los motivos que se tomaron en consideración para negarlo.

The AQD will decide in a maximum period of 48 (forty eight) hours (main office working hours). If the form is refused, the chief will send a resolution, to the importer, justifying his/her decision. The period to solve the request will begin when the form (original, completely full and signed by the importer) is received by AQD or VUCE.

- 3.3 Los establecimientos de los que se desea importar deben estar autorizados de acuerdo con el Artículo 25 del Decreto 21858-MAG, Reglamento para evaluación y/o aprobación de productos y subproductos de origen animal importados por Costa Rica. El país exportador deberá presentar la documentación que valide los tratamientos térmicos a los que se someten las materias primas y el alimento terminado. Estos tratamientos serán verificados in situ.

The foreign establishments should be approved in accordance with Decree Nº 21858-MAG and/or under recognition of equivalence.

4. Responsabilidades: Responsibilities:

- 4.1 Es responsabilidad del usuario presentar los documentos que se le solicitan ante las autoridades oficiales en el puesto de inspección fronterizo, ver el apartado cinco (5), previo a su desalmacenaje.

The importer is responsible for presenting the required documents to the Animal Quarantine Officer (AQO) at the port of entry (see section 5) before clearing the product (semen) at customs office).

- 4.2 Es responsabilidad del funcionario oficial en el puesto de inspección fronterizo, solicitar los documentos que prueben, que el usuario cumple con los requisitos del apartado cinco (5).


The Animal Quarantine Officer is responsible to verify that the importer is in compliance with the requirements in Part 5 below.

- 4.3 Es responsabilidad de la jefatura de la Dirección de Cuarentena Animal, designar un funcionario para la toma de muestras.

The chief of AQD is responsible to send an AQO to take the samples, when required.


5. Requisitos que debe presentar el usuario en el puesto de inspección fronterizo: Requirements that should be met at the port of entry:

- 5.1 El plasma debe llegar acompañado por un Certificado Veterinario Internacional, emitido por un veterinario perteneciente al Servicio Australiano de Cuarentena e Inspección que certifique que la totalidad del embarque reúnen los requisitos de este apartado (si el certificado oficial está en un idioma diferente al español, se debe suministrar una traducción que debe ser oficial al inspector de cuarentena en el puerto de entrada). El certificado oficial debe incluir la siguiente información:

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 23/06/2014	Código: DCA-PG-15-RE-SP-05
	Requisitos para la importación de plasma hiperinmune de alpacas procedente de Australia Import health requirements for Alpacas hyper immune plasma from Australia	Versión 01	Página 3 de 6

The plasma must be accompanied by an International Veterinary Certificate, issued by an Australian Quarantine and Inspection Service (AQIS) veterinarian certifying that the entire consignment meet the requirements of this part. If the official certificate is in a language other than Spanish, an official translation must be provided to the Animal Quarantine Officer at the port of entry. The official certificate has to include the following information:

- 5.1.1 El establecimiento donde se encuentran las alpacas debe estar aprobado por la Bioseguridad de Australia. El establecimiento cuenta con inspección médica veterinaria oficial. *The establishment where the alpacas are kept is approved by Biosecurity Australia. The establishment is under official supervision.*
- 5.1.2 El establecimiento destinado a extraer y almacenar plasma sanguíneo de alpaca, debe estar aprobado por la Bioseguridad de Australia. *The plasma extraction establishment must be approved by Biosecurity Australia.*
- 5.1.3 Los animales deben haber sido sometidos a examen clínico antes de la extracción de la sangre y dictaminados como sanos *Before blood extraction the animals were submitted to clinical examination and found healthy.*
- 5.1.4 Las alpacas son originarias de Australia. *The alpacas originated from Australia.*
- 5.1.5 En el momento de la colecta, los animales no presentaron signos clínicos de enfermedad que afecten a la especie tales como: lengua azul, enfermedad epizootica hemorrágica, rinoneumonitis equina, diarrea viral bovina, tuberculosis y brucelosis (*Brucella melintensis*). *At the time of blood collection the alpacas show no clinical signs of disease pertaining to the species such as blue tongue, hemorrhagic epizootic disease, equine rhinopneumonitis, bovine viral diarrhea, tuberculosis and brucellosis.*
- 5.1.6 El certificado oficial, emitido por la autoridad competente, deberá incluir la siguiente información: fecha, nombre y dirección del exportador (consignador), nombre y dirección del importador, nombre del establecimiento, número de lote o código de producción, cantidad de cajas y peso, descripción del producto, nombre y firma de la autoridad competente, puerto de entrada, compañía transportadora, número de contenedor, números de marchamo (precinto), puerto de embarque, Los certificados deben estar numerados consecutivamente (Ejemplo: 1 de 2, 2 de 2 etc.) firmadas y selladas con el sello oficial. En el certificado oficial debe declararse la existencia de anexos y su número, firmados y sellados con el membrete de la autoridad competente. En el caso de productos consolidados no exige el número de precinto o marchamo.
The official certificate must declare the following: date, exporter (name and address), consignee (name and address), establishment (name and number) lot number or production code, number of packages, weight, kind of product, official stamp and signed by an official veterinarian. The certificates must be numbered. If the certificate has more than one page, the pages must be numbered like this: Page 1 of 2, Page 2 of 2, signed and stamped with the official stamp. If there are annexes to the

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 23/06/2014	Código: DCA-PG-15-RE-SP-05
	Requisitos para la importación de plasma hiperinmune de alpacas procedente de Australia <i>Import health requirements for Alpacas hyper immune plasma from Australia</i>	Versión 01	Página 4 de 6

certificate, all of them should be numbered signed and stamped by the AQIS veterinarian. The official certificate should indicate if there are any annexes and how many and all annexes signed, dated and stamped by the AQIS veterinarian.

- 5.1.7 El color de la tinta para firmar el certificado debe ser diferente de la tinta que se usó para imprimir el certificado.
The ink color of the stamp and signature must be different from that ink used to print the certificate

6. Embalaje y etiquetado: Packaging material and labeling:

6.1 Las etiquetas deben contener la siguiente información:


- 6.1.1 Establecimiento productor, fecha y código de producción, descripción del producto, especie animal de la que procede.

7. Documentos necesarios para el desalmacenaje: To clear the semen the importer must have the following documents

- 7.1 Presentar los originales de los documentos citados en el apartado cinco (5).
Originals of all documents mentioned in section (five) 5
- 7.2 Formulario de Requisitos Sanitarios, original y vigente al día de su presentación al funcionario oficial en el puesto de inspección fronterizo.
Original and valid Import Health Requirements Form must be given to the AQO at port of entry.

8. Inspección al momento de su ingreso al país: Inspection at the port of entry:

- 8.1 Se realizará el análisis sensorial, del producto en el puesto de inspección fronterizo, almacén fiscal o en el laboratorio. Deberá presentar las siguientes características:
Sensory analysis will be conducted, the product should meet the following features:
- 8.1.1 Aspecto: propio del producto.
Aspect: inherent of the product.
- 8.1.2 Color: propio del producto, libre de coloraciones anormales.
Color: free of abnormal colors
- 8.1.3 Envases o cajas o bolsas sellados sin rupturas.
Containers or bags must be properly sealed, torn bags are refused or destroyed.
- 8.2 El material de empaque primario debe estar en buen estado, si el empaque primario (bolsas) se encuentra perforado, roto o con fugas se procederá a confiscar el producto.
The primary packaging material should be in good condition, if the primary packaging (bag) is broken or leaking the product will be destroyed.
- 8.3 En el puesto de inspección fronterizo el funcionario oficial emitirá la Constancia de Inspección.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 23/06/2014	Código: DCA-PG-15-RE-SP-05
	Requisitos para la importación de plasma hiperinmune de alpacas procedente de Australia <i>Import health requirements for Alpacas hyper immune plasma from Australia</i>	Versión 01	Página 5 de 6

The Animal Quarantine Officer at the port of entry will fill in the form Constancia de inspección.

9. Rechazo de la importación: Refuse of entry:

9.1 El rechazo de la importación procederá cuando se incumpla con los requisitos establecidos en los apartados 5, 6, 7 y 8.

Refuse or entry will proceed when the requirements in sections 5, 6, 7 and 8.

9.2 Cuando el importador no permita la toma de muestras, por parte de los funcionarios debidamente identificados.

When the importer does not permit the sampling by AQD officers.

10. Destino de los productos rechazados o confiscados: Final destination of rejected products:

10.1 Las mercancías que se decomisen por la aplicación del apartado 8.2 serán destruidas.

Goods that were condemned by the application of section 8.2 will be destroyed.

10.2 El funcionario oficial en el puesto de inspección fronterizo, deberá llenar el Acta de Decomiso o Retención de Mercancías y entregar el original al interesado.

The AQO will fill in the document "Resolution for retention and/or condemnation of animal origin products".

12. Comunicación: Communication:

12.1 El importador debe comunicar a la Dirección de Cuarentena Animal el nombre, dirección y teléfono del lugar donde va a quedar almacenada la mercancía, así como sus números de teléfono, para localizar el producto y a su propietario con facilidad en caso de incumplir con 9.1 y 9.2.

The importer must inform AQD the warehouse name, address and phone where the imported semen will be stored. These information is necessary in case of non compliance of sections 9.2.

13. Legislación que se aplica: Laws and regulations


13.1 Ley General de Salud Animal N° [8495](#) *Animal Health General Law N° [8495](#)*

13.2 Reglamento de Defensa Sanitaria Animal N° [14584-A](#)

13.3 Decreto N° [21858-MAG](#) Reglamento para la evaluación y aprobación de productos y subproductos de origen animal importados por Costa Rica y su reforma.

Decree N° 21858-MAG Regulations for the evaluation and approval of animal products and byproducts imported by Costa Rica.

14. Tarifas aplicables: Fees:

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 23/06/2014	Código: DCA-PG-15-RE-SP-05
	Requisitos para la importación de plasma hiperinmune de alpacas procedente de Australia <i>Import health requirements for Alpacas hyper immune plasma from Australia</i>	Versión 01	Página 6 de 6

- 14.1 Decreto N° [32285-MAG](#) que fija las tarifas que regirán para los servicios que presta el Ministerio de Agricultura y Ganadería, por medio de la Dirección de Salud Animal y Producción Pecuaria, puede consultarse en www.senasa.go.cr.
The Decree N° 32285 has the fees for the different government services, it's available at www.senasa.go.cr

Renuncia a reclamos: La información, suministrada en este formato, es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva, estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación, citado en 3.1. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario, sin embargo es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.

Disclaimer: The information provided in this database is intended for use as guidance only and should not be taken as definitive or exhaustive. The National Service for Animal Health (SENASA) of Costa Rica makes an effort to keep this database current and accurate, however, it may be subject to change without notice, and importers should make their own inquiries in relation to import requirements. The Costa Rican Government will not accept liability for any loss resulting from reliance on information contained in this database. The purpose of this document is to give a clear idea in relation to the import process stated in section 3.1. These requisites are not an import permission.